

El pensamiento abolicionista de Maria Firmina dos Reis en *Úrsula* y *A escrava*¹

Abolitionism in Maria Firmina dos Reis' *Úrsula* and *A escrava*

Caroline Kunrath²

Resumen

Este trabajo estudia el pensamiento de Maria Firmina dos Reis, por medio de su literatura en prosa, sobre el sistema esclavista brasileño. Se eligieron las obras *Úrsula* [1859] y *A escrava* [1887], en las cuales solamente son objeto de análisis los personajes Túlio y Susana, del primer texto, y la protagonista, Joana y Gabriel, del segundo, y los narradores. Se busca observar en estos dos textos, los posicionamientos en relación a la esclavitud, los cuales pueden ser vinculados al pensamiento de la escritora, una vez que la escritura de una obra revela intenciones y tendencias. Como resultado, se observa que los narradores emiten juicios de valor sobre la esclavitud; así como los personajes, que, especialmente por los diálogos, exponen cómo funcionaba esa práctica. Los hallazgos indican una acción abolicionista de Firmina al denunciar la violencia sobre las personas esclavizadas, su animalización y objetificación; también, al cuestionar el sistema esclavista y resignificar quiénes eran los bárbaros. Se entiende, de esa forma, que para la escritora la esclavitud era indefendible. Además, el tema de la libertad, se piensa, es factor indispensable para comprender el pensamiento de Firmina, la cual visualizaba esta condición más allá de la manumisión.

Palabras clave: Maria Firmina dos Reis, pensamiento abolicionista, literatura, *Úrsula*, *A escrava*.

Abstract

This work aims to study the thought of Maria Firmina dos Reis, through her literary prose, regarding the Brazilian slave system. For this reason, the works *Úrsula* [1859] and *A escrava* [1887] were chosen, of which only the characters — Túlio and Susana, from the first text; the protagonists, Joana and Gabriel, from the second — and narrators are object of analysis. It seeks to observe in these two texts, the positions in relation to slavery, which can be linked to the thought of the writer, provided that writing reveals intentions and trends. As a result, it is observed that the narrators make value judgments about slavery; as well as the characters, who, especially through the dialogues, expose how this practice worked. The findings indicate an abolitionist action by Firmina in denouncing violence against enslaved people, their animalization and objectification, and by questioning the slave system and re-signifying who the barbarians were. It is thus understood that slavery was indefensible to the writer. Still, the issue of freedom, one thinks, is an indispensable factor to understand Firmina's thought, which visualized this condition beyond manumission.

Keywords: Maria Firmina dos Reis, abolitionist thought, literature, *Úrsula*, *A escrava*.

¹ Este trabajo se deriva de la asignatura de posgrado titulada Literatura Afro-latino-americana.

² Estudiante de maestría en la Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). Correo: carolineckunrath@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-4043-5193>

Introducción

Maria Firmina dos Reis, una mujer negra y libre, nació y escribió su literatura durante el período esclavista de Brasil. Fue la segunda mujer nacida en Brasil en publicar una novela; sin embargo, su obra de estreno, *Úrsula* [1859], es la primera novela de la literatura brasileña escrita por una mujer y también la primera novela abolicionista del país. De manera que el periodista Moraes Filho (1975), uno de sus biógrafos, afirma que: “Maria Firmina dos Reis, por los requisitos que se pueden exigir para incluir un escritor en la literatura de un país, [es] consecuentemente la primera novelista de la literatura ‘verde-amarilla’” (s.p.)³.

Por lo expuesto, lo que se propone en este estudio es analizar el pensamiento de Firmina sobre la cuestión esclavista, cómo ella se posicionaba, por medio de la literatura, respecto al tema. Para tanto, el *corpus* analizado incluye una novela, *Úrsula* [1859], y un cuento, *A escrava* [1887]. Se entiende que, aunque sean géneros literarios distintos, ambos pertenecen a la prosa, de manera que los dos textos poseen elementos narrativos comunes. Esto permite realizar un análisis en el mismo sentido.

A causa de lo antes dicho, para cumplir con el objetivo, el análisis va a centrarse en observar los narradores y personajes que, de algún modo, están vinculados con la cuestión esclavista. En consecuencia, en *Úrsula* se seleccionó los personajes Túlio y Susana, ambos esclavizados, y también el narrador; en *A escrava* se seleccionó el personaje-narrador, que es una mujer abolicionista, Joana, y Gabriel, los dos esclavizados, con vistas a observar, por medio de algunas de sus manifestaciones, posibles intenciones y posicionamientos de la escritora sobre el tema de la esclavitud. Según Bosi (2002), el narrador está motivado por valores, así como los escritores, dado que “el hombre de acción, el educador o el político que intervienen directamente en la trama social, juzgándola, y no es raro, peleando para cambiarla, solo lo hace motivado por valores” (p. 120)⁴. En un camino similar, el escritor Julián Fuks (2018), considera que escribir es reposicionarse, reformularse y reparar. Por eso, se puede decir que el escritor construye una narrativa a partir de sus experiencias, sus valores y antivalores, representados por el narrador, por los personajes y por el ambiente construido.

Esta investigación está dividida en cinco secciones. En la primera, se abordan datos biográficos de la escritora. La segunda sección está destinada a explorar la literatura del siglo XIX en Brasil, con el fin de contextualizar la escritura de Firmina. A continuación, se presenta el análisis, siendo la tercera sección destinada a la novela *Úrsula* y la cuarta al cuento *A escrava*. Finalmente, la última subdivisión se dedica a explorar las consideraciones finales.

Quién fue Maria Firmina dos Reis

Firmina nació en la primera mitad del siglo XIX, en la ciudad de São Luís, en el estado brasileño de Maranhão. Era hija de Leonor Felipa, negra libertada, y de João Pedro Esteves, una persona de posesiones y que fue socio del hombre que tenía a Leonor esclavizada (Diogo, 2018). De niña se trasladó al interior para vivir con su abuela, en Guimarães (MA), donde vivió casi toda su vida. Falleció a los 95 años, en 1917, y al parecer, pobre y ciega (Moraes Filho, 1975). Además de escritora, fue también profesora, siendo la única aprobada en un concurso público como docente de los años iniciales. Fundó también una de las primeras escuelas mixtas y gratuitas del país, acogiendo hijos/as de trabajadores de las haciendas, de los cuales muchos continuaban en la condición de esclavizados (Moraes Filho, 1975; Silva, 2020).

³ El original: “Maria Firmina dos Reis, pelos requisitos que se podem exigir para enquadrar um escritor na literatura de um país, consequentemente a primeira romancista da literatura ‘verde-amarela’”.

⁴ “o homem de ação, o educador ou o político que intervêm diretamente na trama social, julgando-a, e não raro, brigando para muda-la, somente o faz motivado por valores”.

En el ambiente literario, Firmina se aventuró por tres de los principales géneros, escribió la novela, *Úrsula* [1859], el cuento, *A escrava* [1887] y el poema, *Cantos a beira-mar* [1871]. Su contribución a la literatura, sin embargo, es más amplia, al considerarse que (1) ella es la primera mujer *maranhense* en publicar un libro; (2) ese libro es una novela que, según Moraes Filho (1975), era un “género literario mal visto — (literatura pernicioso - por más inocente) — por una sociedad que imponía a la mujer aquella sofocante educación portuguesa” (s. p.)⁵. Y (3), su acceso al ambiente literario tuvo un fuerte impacto al romper la red de “prejuicios sociales que segregaba a la mujer de la vida intelectual, [Firmina] venía a contribuir con sus fuerzas, sus sueños e ideas para la creación de la Literatura *Maranhense*, para la presencia *maranhense* en la formación de la Literatura Brasileña” (Moraes Filho, 1975, s. p.).

Sin embargo, la literatura, para las normas de la época, no era el lugar “natural” para ella, pues históricamente “mujer negra = trabajadora doméstica” (González, 2020, p. 170)⁶. De modo que su condición de “mujer negra y sin formación” (Miranda, 2021, p. 287)⁷, en una posición “al frente de lo que había de más transgresor en el pensamiento social brasileño construido literariamente”⁸, fueron la base de su escritura y de sus acciones, incluso particulares, y le concedieron el título de abolicionista, como es considerada por sus comentaristas (Moraes Filho, 1975, s. p.).

Literatura brasileña en el siglo XIX

Muchos pensadores se dedicaron, a lo largo del tiempo, a recorrer la literatura producida en Brasil, desde los primeros registros, aquellos producidos por viajeros, y más tarde la producción que tomó forma realmente nacional, es decir, escrita por brasileños. Sin embargo, conforme es percibido en la literatura especializada (Carvalho, 1984; Amora, 1968; Bosi, 1994), las mujeres fueron minoría o incluso dejaron de figurar en la literatura brasileña del siglo XIX.

En Brasil, el período literario del Romanticismo (1836-1860), en el cual se incluye Firmina con *Úrsula*, es considerado como el gran momento de surgimiento de una literatura verdaderamente brasileña, pues “llevaba a los escritores no sólo a cantar su tierra, sino a considerar sus obras como contribución al progreso” (Candido, 1975, p. 10)⁹. Es decir, fue el período en el que se hizo un esfuerzo para construir una literatura nacional, una expresión nacional auténtica, que se distanciara del modelo europeo, en especial del portugués. De manera que el Romanticismo ocupa relevancia especial en la historia literaria brasileña: contribuyó a que los géneros literarios ganaran autonomía y consistencia en los aspectos temático y estructural, además de contribuir en el uso de un lenguaje propiamente brasileño y para el establecimiento de la labor literaria. Fue, por lo tanto, en ese período que el país logró su independencia literaria, “conquistando una libertad de pensamiento y de manifestación sin precedentes, además de impulsar, de modo impredecible, el desarrollo del proceso literario” (Coutinho, 1980, p. 153)¹⁰.

El movimiento romántico estuvo situado en un periodo político y social igualmente importante en Brasil, y estuvo firmado por nombres como Gonçalves Dias (1823-1864), José

⁵ El original: “gênero literário mal visto – (literatura pernicioso – por mais inocente) – por uma sociedade que impunha à mulher aquela sufocante educação portuguesa”.

⁶ “mulher negra = trabalhadora doméstica”.

⁷ “mulher negra e inconformada”.

⁸ “à frente do que havia de mais transgressor no pensamento social brasileiro construído literariamente”.

⁹ “levava os escritores não apenas a cantar a sua terra, mas a considerar as suas obras como contribuição ao progresso”.

¹⁰ “conquistando uma liberdade de pensamento e de expressão sem precedentes, além de acelerar, de modo imprevisível, a evolução do processo literário”.

de Alencar (1829-1877) e Álvares de Azevedo (1831-1852). El país conquistó su independencia en 1822; seguido a eso, hubo la ascensión de la burguesía a nivel económico, y el denominado *mestizo* alcanzó calificación social, en gran parte gracias al esfuerzo de Gilberto Freyre en crear la idea de democracia racial (González, 2020). Ese momento, según Afrânio Coutinho, fue de prosperidad y desarrollo en todas las direcciones, es decir, simultáneo a los avances políticos y sociales del país, la literatura también produjo su revolución, los escritores abandonaron la mirada a la metrópoli portuguesa y llevaron su atención a su propia patria para expresarla en sus narrativas. De ese modo, literatura y política se acercaron, de forma que “la literatura romántica fue, por lo tanto, un arma de acción político y social, desde la Independencia” (Coutinho, 1980, p. 169)¹¹. Así, por tratarse de una literatura que aspiraba a lo nacional, predominó en el Romanticismo el patriotismo, el regionalismo, la religiosidad, la glorificación de la naturaleza; las narrativas eran creadas con lo que había de local, así como también se ubicaban en ambientes nativos (Coutinho, 1980). El principal rasgo, sin embargo, fue el indianismo, la impronta más nacional de esa nueva literatura, de modo que se pensó al indígena como el mayor representante de lo que significaba Brasil (Candido, 1975).

Asimismo, en la literatura del siglo XIX hubo la incorporación de las costumbres brasileñas, o incluso la vida social de la población, a las narrativas (Coutinho, 1983). Es decir, la producción literaria a partir de ese momento pasó a retratar la sociedad brasileña, de manera que pasó a ser considerada prácticamente un documento histórico-social. Al adentrarse en lo social, la producción literaria incluyó otros dos elementos que hasta entonces no figuraban en la literatura: el negro y el mestizo, que fueron introducidos en la ficción a partir del Romanticismo (Coutinho, 1983).

Antes de ese período, en especial antes de 1850, casi no había personajes negros en la literatura de Brasil, y cuando aparecían, figuraban siempre en la condición de esclavizados y eran retratados de forma superficial; no participaban en la narrativa, eran sólo “un elemento más en el paisaje de las descripciones costumbristas” (Silva, 2020, p. 145)¹². Fue con el Romanticismo que surgieron más personajes negros; sin embargo, igualmente como los indígenas, fueron estereotipados. Conforme apunta Silva (2020), el esclavizado era presentado como “víctima absoluta o como personaje maléfico, de carácter y de personalidad disfuncional” (p. 146)¹³. Firmina, por el contrario, elaboró en *Úrsula* personajes negros que, además de distanciarse de estos estereotipos, por primera vez en toda la literatura brasileña hasta entonces, tuvieron un diálogo en primera persona (Reis, 2021).

La escritora, en definitiva, se incorpora al período no sólo por una cuestión de tiempo histórico, sino por compartir el proyecto de representación de la sociedad brasileña. Sin embargo, su literatura, a diferencia de otros escritores, está caracterizada por pensar el período de la esclavitud desde otra perspectiva; según apunta Evaristo (2021), su literatura aborda las denuncias sobre las condiciones inhumanas impuestas a las personas esclavizadas y la necesidad de pensar en la abolición de ese sistema.

El pensamiento abolicionista de Firmina en *Úrsula*

La novela *Úrsula* tiene como premisa narrativa la historia de amor imposible entre la chica que da título al libro y Tancredo, un joven mancebo. Como personajes principales, además de los ya citados, se incluyen a Luiza B. y Fernando (respectivamente, madre y tío de Úrsula); todos

¹¹ El original: “A literatura romântica foi portanto, uma arma de ação política e social, desde a Independência”.

¹² “um elemento a mais na paisagem das descrições costumbristas”.

¹³ “víctima absoluta ou como personagem maléfico, de caráter e de personalidade disfuncional”.

ellos son figuras blancas y están situados en lo que se puede llamar de plano primario¹⁴ de la narrativa, en el cual el foco es la historia de amor. Por otro lado, en el plano secundario figuran Susana y Túlio, esclavizados de las dos mujeres. El punto central de discusión está en el plano secundario, donde emerge el tema de la esclavitud.

La narrativa se desarrolla temporalmente dentro de algunas semanas; por otro lado, el tiempo social se refiere a la esclavitud. Se trata de una obra ejemplar del período en que fue escrita, una novela romántica, ya que la narrativa está volcada sobre el caso amoroso, de manera que en diversos pasajes se puede observar sentimientos profundos de amor (como sufrimiento, angustia, etc.). Como se percibe, por ejemplo, en el siguiente fragmento: Tancredo “los veía, los escuchaba, y sentía en el fondo del alma un extraño sentir. Úrsula se había vuelto para él la imagen vaporosa y amable de un ángel: y lo que pasaba en aquel corazón enfermo solo él lo sabía” (Reis, 2021, p. 49)¹⁵. Se percibe que el lenguaje empleado por la escritora está caracterizado por la subjetividad, la cual se manifiesta por medio de alegorías literarias.

El narrador está en tercera persona y es omnisciente, dado que describe con detalle los acontecimientos, llegando al centro de los personajes y relatando sus sentimientos íntimos. Por otra parte, se puede observar que el narrador emite juicios de valor a lo largo de la narrativa. En las primeras páginas de la obra hay una descripción de Túlio:

La sangre africana le hervía en las venas; el mísero estaba vinculado a la *odiosa* cadena de la esclavitud; y en vano la sangre ardiente que había heredado de sus padres, y que nuestro clima y la servidumbre no pudieron enfriarse, en vano — dijimos — se rebelaba; porque se le erguía como barrera — ¡el poder del fuerte contra el débil!... [...] así es que el triste esclavo arrastra la vida de disgustos y de martirios, ¡sin esperanzas y sin gozos! [...] ¡pobre esclavo! ¡Ni el derecho de arrancar del fondo del pecho un quejido de resentido dolor! (Reis, 2021, p. 25-27 énfasis añadido)¹⁶

Se trata de una opinión, ya que el narrador utiliza un adjetivo para calificar el sistema esclavista, así como enumera argumentos para definir la situación de una persona esclavizada, como “el poder del fuerte contra el débil” (Reis, 2021, p. 25)¹⁷. Es decir, esa afirmación establece una relación entre el señor de esclavizados, que tenía en su favor la ley, por lo tanto, era el lado fuerte, y la persona esclavizada, que no tenía a quién recurrir para ayudarlo, de manera que era la parte débil.

A continuación, el narrador se queja: “¡Señor Dios! ¡Cuándo callará en el pecho del hombre tu sublime máxima — ama a tu prójimo como a ti mismo —, y dejará de oprimir con tan reprensible injusticia a su semejante!” (Reis, 2021, p. 27)¹⁸ y finaliza, “a aquel que también

¹⁴ En este trabajo se adoptó la idea de plano primario y plano secundario para analizar la novela. Pues la autora comprende que la narrativa posee dos direcciones: (1) plano primario, el cual contempla la trama central y donde se encuentran los personajes principales. (2) plano secundario, el cual discute cuestiones étnico-raciales y de la esclavitud y donde residen los personajes que orbitan en torno a estas temáticas.

¹⁵ El original: “o cavaleiro via-os, escutava-os, e sentia lá no fundo da alma um estranho sentir. Úrsula tornara-se para ele a imagem vaporosa e afagadora de um anjo: e o que se passava naquele coração enfermo só ele o sabia”.

¹⁶ “O sangue africano fervia-lhe nas veias; o mísero ligava-se à *odiosa* cadeia da escravidão; e embalde o sangue ardente que herdara de seus pais, e que nosso clima e a servidão não puderam esfriar, embalde — dissemos — se revoltava; porque se lhe erguia como barreira — o poder do forte contra o fraco!... [...] assim é que o triste escravo arrasta a vida de desgostos e de martírios, sem esperanças e sem gozos! [...] coitado do escravo! Nem o direito de arrancar do imo peito um queixume de amargurada dor!”.

¹⁷ “o poder do forte contra o fraco”.

¹⁸ “Senhor Deus! Quando calará no peito do homem a tua sublime máxima — ama a teu próximo como a ti mesmo —, e deixará de oprimir com tão reprensível injustiça ao seu semelhante!”.

era libre en su país... ¿a aquel que es su hermano?”¹⁹. Nuevamente, el narrador manifiesta su pensamiento sobre la esclavitud, acompañado, además, de una súplica, en la cual invoca los mandamientos de la Iglesia Católica. Sin embargo, se puede considerar la manifestación como irónica, ya que “le correspondió a la Iglesia no solo justificar la esclavitud negra, sino también garantizar la inserción subordinada de africanos y sus descendientes en la Cristiandad colonial” (Oliveira, 2007, p. 356)²⁰. Es decir, se recurrió a mandamientos de una institución que estaba a favor de esa opresión y de esa jerarquización cuestionadas por el narrador.

Más tarde, Tancredo le regala a Túlio su libertad, la cual fue comprada. Sobre ese episodio, la voz narrativa expresa: “Túlio obtuvo pues por dinero lo que Dios le había dado, como a todos los vivientes — era libre como el aire, como lo habían sido sus padres, allá en esos adustos *sertões* de África” (Reis, 2021, p. 52)²¹. Hay, en esa afirmación, una protesta sobre la condición del esclavizado, que, para obtener su libertad, cuando era posible, debería pagar por ella — excepto en algunas ocasiones en que eran gratuitas, como la muerte de su señor (Almeida, 2010). El argumento es que, por orden natural, las personas esclavizadas eran libres como las demás, era el sistema esclavista que les arrebató la libertad y les imponía una condición de servidumbre. Eso resultaba en un proceso de liberación dos veces doloroso, (1) por tener la libertad natural anulada por un sistema opresor y cruel y (2) para conseguir hacerse libre era necesario pagar, y a ese mismo sistema.

Por el gesto del amante de Úrsula, se comprende que Luiza B. saca provecho de la esclavitud, eso porque no hace mención, en ningún momento de la narrativa, de realizar acto similar. Esta constatación se puede observar en el pasaje “el sr. Paulo B. murió, y su esposa, y su hija buscaron en su extrema bondad hacernos olvidar nuestras pasadas desdichas” (Reis, 2021, p. 141-142)²². Es decir, aunque la mujer se conmueve con la situación de esas personas, como se puede observar en conversación con Tancredo, en la cual afirma que “sois generoso y bueno: lo fuisteis para Túlio” (Reis, 2021, p. 116)²³, le conviene mantener a Túlio y a los demás como sus esclavizados. Esto se debe al hecho de que la esclavitud posibilitaba mano de obra tanto en las plantaciones con los llamados “esclavos productivos” (González, 2020, p. 52)²⁴ como con los denominados “esclavos no productivos”,²⁵ que se dedicaban a la prestación de servicios, como los capataces y los sirvientes de la casa. Túlio y Susana son sirvientes, respectivamente, porque tienen acceso a la casa de su señora: Túlio ayudó en la recuperación del mancebo, de manera que accedía al dormitorio donde estaba Tancredo; Luiza B., cuando supo que Túlio se marcharía, dijo que la casa estaba volviéndose cada vez más solitaria (Reis, 2021).

Días antes de un viaje que haría el antiguo esclavizado con el mancebo, el joven habla²⁶ con la esclavizada Susana para compartir con ella su sentimiento respecto a la libertad: “¡no cambio cautiverio por cautiverio, oh no! ¡Cambio esclavitud por libertad, por amplia libertad!

¹⁹ El original: “àquele que também era livre em seu país... Àquele que é seu irmão?”.

²⁰ “coube à Igreja não só justificar a escravidão negra, mas também garantir a inserção subordinada de africanos e seus descendentes na Cristandade colonial”.

²¹ “Túlio obteve pois por dinheiro aquilo que Deus lhe dera, como a todos os viventes — era livre como o ar, como o haviam sido seus pais, lá nesses adustos sertões da África”.

²² “o sr. Paulo B. morreu, e sua esposa, e sua filha procuraram em sua extrema bondade fazer-nos esquecer nossas pasadas desdidas!”.

²³ “sois generoso e bom: o fostes para com Túlio”.

²⁴ “esclavos produtivos”.

²⁵ “esclavos não produtivos”.

²⁶ El diálogo entre los dos personajes tiene la importancia de ser el primero de toda la literatura brasileña ocurrido entre personas negras hablando en primera persona y discutiendo cuestiones como esclavitud, libertad y memoria. Además de eso, es el primer registro que trae el testimonio de la condición inhumana de travesía atlántica del navío negrero (Reis, 2021).

[...], gracias a la generosa alma de este joven soy hoy libre, libre como el pájaro, como las aguas; libre como lo fuiste en tu patria” (Reis, 2021, p. 134)²⁷. El discurso del personaje manifiesta una idea de libertad que está en un horizonte de expectativas. A sus ojos, el pájaro — que vuela libre por el cielo — y el agua — que sigue su curso natural — son la esencia de la libertad, por eso se compara a ellos y deposita en esa relación su promesa de independencia. Sin embargo, al igual que el pájaro, Túlio no es libre. Ambos poseen limitaciones que son dictadas por su conciencia y, principalmente, por su condición. Las acciones del pájaro son definidas por instinto. Túlio, por otro lado, recibió una carta que le sacó de la situación de esclavizado, pero que no garantizó un cambio de su condición humana, eso porque él no sabía lo que era ser verdaderamente libre, porque nunca lo fue. En ese sentido, la libertad, a sus ojos, está condicionada, excepcionalmente, a la manumisión, de manera que no hay una emancipación del pensamiento, en la medida en que permanece acompañando al mancebo. Es posible que, en la posición de sirviente, Túlio internalizó la ideología y los valores del señor blanco (González, 2020). O, porque no conoce otra realidad, seguir a Tancredo puede significar la única posibilidad, puesto que, cuando liberados, los antiguos esclavizados no tenían ninguna asistencia para ayudarles en la estructuración de una nueva vida (Costa, 1999).

Susana, por otro lado, recuerda la libertad que conoció en su país antes de ser sometida a la esclavitud. El registro de la mujer representa una antítesis al pensamiento de Túlio, porque presenta otra visión y una auténtica experiencia de libertad. Para Susana, la idea de ser libre está relacionada a sentimientos que vivió en su patria madre y momentos que compartió con compatriotas. Su representación de libertad está, por lo tanto, vinculada a la memoria, de tal manera que reflexiona que los recuerdos viven con ella y que “el dolor, que tengo en el corazón, solo la muerte podrá borrar” (Reis, 2021, p. 142)²⁸. En ese sentido, a diferencia de Túlio, Susana tiene conciencia sobre sus condiciones y sobre lo que significa libertad, de forma que al hablar que “nadie la gozó más amplia” (Reis, 2021, p. 135)²⁹, determina que el joven jamás la conocerá en esencia.

Además, Susana reclama que “fue en vano que supliqué en nombre de mi hija, que me restituyera la libertad: los *bárbaros* sonreían de mis lágrimas, y me miraban sin compasión” (Reis, 2021, p. 138, énfasis añadido)³⁰. El personaje, en cierto sentido, conduce a una resignificación del término, revirtiendo las expectativas históricamente construidas. Es decir, en el contexto de la novela, es el colonizador el que, al jactarse de los abusos cometidos y colonizar impunemente, “se vuelve enfermo y moralmente afectado” (Césaire, 2020, p. 21)³¹, y no el colonizado que está bajo ataque. De esa manera, Firmina, a través de Susana, defiende que los bárbaros son aquellos que esclavizaron.

El personaje, por fin, es también el camino para un relato que trasciende las condiciones bajo las cuales la narrativa se basa. Al exponer que “para caber la *mercancía humana* en el sótano, fuimos *atados* de pie y para que no hubiera temor de revuelta, encadenados como los animales feroces de los bosques” (Reis, 2021, p. 138, énfasis del original)³², ella denuncia las condiciones vividas en la travesía atlántica. Su discurso, por lo tanto, contribuye a la discusión a medida que explora la animalización y cosificación del nativo (Césaire, 2020). El punto

²⁷ El original: “não troco cativoiro por cativoiro, oh não! Troco escravidão por liberdade, por ampla liberdade! [...], graças à generosa alma deste mancebo sou hoje livre, livre como o pássaro, como as águas; livre como o éreis na vossa pátria”.

²⁸ “a dor, que tenho no coração, só a morte poderá apagar!”.

²⁹ “ninguém a gozou mais ampla”.

³⁰ “foi em balde que supliquei em nome de minha filha, que me restituísse a liberdade: os *bárbaros* sorriam das minhas lágrimas, e olhavam-me sem compaixão”.

³¹ “torna-se doente e moralmente atingido”.

³² “para caber a *mercadoria humana* no porão, fomos *amarrados* em pé e para que não houvesse receio de revolta, acorrentados como os animais feroces das matas”.

central, por lo tanto, es la conversión del humano en producto, con vistas a la práctica de compra y venta de personas a hacendados con el fin de ofrecer trabajo esclavo en las *Plantations*. En ese sentido, se observa una crítica a la relación entre el capitalismo y la esclavitud, puesto que esa última fue una de las formas de control de trabajo que se estableció con la colonización para “producir mercancías para el mercado mundial” (Quijano, 2000, p. 123)³³. Ese proceso además de generar mano de obra esclavizada, retiraba la humanidad de esos pueblos, a tal punto de colocarlos en la posición de objetos, pues pertenecían a alguien. Sobre ese punto, por lo tanto, se considera que el pensamiento de Firmina se manifiesta a través de la voz de Susana, denunciando las condiciones inhumanas a los cuales se enfrentaban los africanos durante la travesía hacia Brasil, además de criticar el sistema capitalista que objetificaba al ser humano.

El pensamiento abolicionista de Firmina en *A escrava*

A escrava es un cuento publicado originalmente en 1887, un año antes de la abolición de la esclavitud en Brasil. El tema de la obra es la esclavitud y el proceso abolicionista. Además, el foco narrativo se dirige al sufrimiento de la mujer esclavizada que perdió a sus hijos a causa del sistema esclavista.

A diferencia de *Úrsula*, en *A escrava* hay un narrador-personaje, que es, por consiguiente, el hilo conductor, es decir, la narrativa está orientada bajo su punto de vista. Compone, por su parte, el grupo de personajes principales la narradora-personaje, que es también protagonista y no tiene un nombre designado en la obra; la esclavizada Joana y su hijo Gabriel, también esclavizado; el capataz y Tavares, señor de esclavos. Son, por lo tanto, representaciones de figuras reales del período de esclavitud en Brasil.

El cuento se centra en la relación entre la narradora y los dos esclavizados. Joana, que, según el hijo, estaba loca y por morir, huyó de la hacienda de su señor, encontrándose con la otra mujer. Gabriel, buscando a su madre, llegó al mismo destino que las otras dos. Considerando la situación en que se encontraba la esclavizada y la desesperación de su hijo, la protagonista sugirió llevarlos a su casa, donde tendrían su protección. Una vez acogidos, Joana relató su historia a la otra mujer, que, compadecida con la situación de los dos, prometió ayudarlos. La narrativa termina con la muerte de Joana y con la manumisión de Gabriel a través de la ayuda de la protagonista.

Al comienzo de la narrativa, el personaje protagonista afirma que “por cualquier modo que miremos la esclavitud, ella es, y siempre será un *enorme mal*” (Reis, 2020, s. p. énfasis añadido)³⁴. Esto sugiere, por lo tanto, un posicionamiento de Firmina que, se cree, anuncia el tono del cuento. Es decir, se destaca, en ese fragmento, un ideal antiesclavista manifestado en la voz del personaje al declarar ser el proceso esclavista indefendible. Una perspectiva en contra, por lo tanto, del argumento eurocéntrico de la colonización que justifica las imposiciones hechas en nombre “del progreso, de los ‘logros’, de las enfermedades curadas y de los niveles de vida elevados más allá de sí mismos” (Césaire, 2020, p. 24)³⁵.

Además del juicio de valor emitido en relación a la esclavitud, el carácter abolicionista de la protagonista se manifiesta, igualmente, en la caracterización de dos personajes, Gabriel y el capataz, las cuales se chocan. La descripción de Gabriel, además de contener aspectos físicos, aborda también los psicológicos:

³³ El original: “produzir mercadorias para o mercado mundial”.

³⁴ “por qualquer modo que encaremos a escravidão, ela é, e sempre será um *grande mal*”.

³⁵ “do progresso, das ‘realizações’, das doenças curadas e dos níveis de vida elevados além de si mesmos”.

Era casi una ofensa al pudor fijar la vista sobre aquel infeliz, cuyo cuerpo semidesnudo se mostraba cubierto de recientes cicatrices. Sin embargo, su rostro era franco y agradable. El rostro negro y descarnado, salpicado de sudor, sus miembros agotados de cansancio, sus ojos rasgados, a veces lánguidos por la conmoción de angustia visible en su expresión, otras lanzando luz errante, y trémula, agitada, e incierta traduciendo la excitación, y el terror, tenían un aspecto muy interesante. En el fondo del corazón de aquel pobre muchacho, debía haber rasgos de amor, y generosidad. (Reis, 2020, s. p.)³⁶

Al joven se le atribuyen características “de amor, y de generosidad”, asemejándose a la descripción de Túlio, en *Úrsula*: “y la esclavitud no había embrutecido su alma; porque los sentimientos generosos que Dios implantó en su corazón permanecían intactos y puros como su alma” (Reis, 2021, p. 27)³⁷. Esa caracterización se aleja de la descripción del capataz: “fisonomía *sinistra* tenía ese hombre, que blandía, brutalmente, en la mano derecha, un azote *repugnante*; y de la mano izquierda colgaba una delgada cuerda de lino” (Reis, 2020, s. p., énfasis añadido)³⁸. El empleo de adjetivos negativos revela el pensamiento antiesclavista de la protagonista al establecer una relación de causa y consecuencia entre el azote y la repulsión.

Además, es importante observar la distancia entre la descripción de Gabriel y del capataz. Mientras se le atribuye al primero valores positivos, el segundo es presentado como alguien que provoca horror y aversión. De esa forma, se invierte la dicotomía entre bueno y malo, distribuyendo esos papeles por otros criterios étnico-raciales, ya que “en el mundo conceptual *blanco*, el *sujeto negro* es identificado como el *objeto* ‘malo’, incorporando los aspectos que la sociedad blanca ha reprimido y transformado en tabú, es decir, agresividad y sexualidad” (Kilomba, 2019, p. 37, énfasis del original)³⁹.

Asimismo, hay una denuncia de la situación a la cual estaban sometidos los esclavizados, también en la figura de Gabriel, cuando expone que al salir en busca de su madre y, por consiguiente, abandonar la plantación antes del horario previsto, recibirá trescientos azotes por castigo (Firmina, 2020). Prácticas como esa, según Santos (2013), aspiraban a amedrentar a los esclavizados, como una forma de castigo ejemplar, de manera de reprimir comportamientos de desobediencia por parte no sólo de aquel que sufría la penalización, como de los demás, y para que quedara evidente el poder del señor. Además, estas prácticas estaban permitidas por la ley. En ese sentido, la discusión, que se entiende de Firmina, está volcada a exponer la violencia lanzada sobre los esclavizados, pero también a cuestionar el sistema legal que estipulaba esa conducta.

Finalmente, Joana narra eventos que representan una convocatoria aún mayor para el fin de la esclavitud. En primer lugar, relata cómo se hizo esclavizada, demostrando, además, que su familia fue víctima del hacendado, al ser engañada por él. El relato da cuenta de una supuesta carta de libertad que su padre recibió de Tavares para rescatarla; sin embargo, el

³⁶ El original: “era quase uma ofensa ao pudor fixar a vista sobre aquele infeliz, cujo corpo seminu mostrava-se coberto de recentes cicatrizes. Entretanto, sua fisionomia era franca e agradável. O rosto negro e descarnado, salpicado de suor, seus membros alquebrados de cansaço, seus olhos rasgados, ora lânguidos pela comoção de angústia visível em sua expressão, ora deferindo luz errante, e trêmula, agitada, e incerta traduzindo a excitação, e o terror, tinham um quê de altamente interessante. No fundo do coração daquele pobre rapaz, devia haver rasgos de amor, e generosidade”.

³⁷ “e a escravidão não lhe embrutecera a alma; porque os sentimentos generosos, que Deus lhe implantou no coração, permaneciam intactos e puros como a sua alma”.

³⁸ “fisionomia *sinistra* era a desse homem, que brandia, brutalmente, na mão direita, um açoite *repugnante*; e da mão esquerda deixava pender uma delgada corda de linho”.

³⁹ “no mundo conceitual *branco*, o *sujeito negro* é identificado como o *objeto* ‘ruim’, incorporando os aspectos que a sociedade branca tem reprimido e transformado em tabu, isto é, agressividade e sexualidade”.

hombre se aprovechó del hecho de que el otro no sabía leer para falsificar un documento. Con la muerte de su padre, Susana fue obligada, todavía en la infancia, a trabajar en la hacienda.

El punto central de discusión del testimonio, sin embargo, apunta a una cuestión — manifestada también en la novela — que testimonia a favor de la siguiente interpretación acerca del posicionamiento de Firmina sobre el tema de la libertad. Cuando Joana declara que “entonces furtivamente yo empecé a aprender a leer, con un esclavo mulato, y a vivir con alguna libertad. Esto duró dos años” (Reis, 2020, s. p.)⁴⁰ se interpreta que la condición de ser libre está más allá de la manumisión, de manera que se vincula, en parte, a la emancipación del pensamiento. En este caso, el conocimiento tiene relación con la emancipación de la mente, porque concede libertad en algún grado, aunque, de otra parte, permanece a merced de las circunstancias del esclavismo.

A continuación, se manifiesta el relato femenino y materno cuando Joana narra el evento en el cual pierde dos hijos a causa de un traficante de humanos: “¡qué espectáculo! [Se] habían metido dentro la puerta de mi pobre casita, y en ella entraba mi señor, el capataz, y el infante traficante. Él y el capataz arrastraron sin corazón a los hijos que se abrazaban a la madre” (Reis, 2020, s. p.)⁴¹. Se revela, por el pasaje, no solo los abusos cometidos, sino el trato concedido, en particular, a las mujeres, que “a los ojos de sus propietarios, no eran realmente madres; eran sólo instrumentos que garantizaban la ampliación de la fuerza de trabajo esclavo” (Davis, 2016, p. 20)⁴². Por lo tanto, eran “clasificadas como ‘reproductoras’, y no como ‘madres’, sus hijos podrían ser vendidos y enviados lejos, como terneros separados de las vacas” (Davis, 2016, p. 20-21)⁴³. Para tanto, se observa la presencia, igualmente discutida en *Úrsula*, de la animalización y cosificación de los cuerpos esclavizados.

A modo de conclusión

Se constata que en las dos obras hay una fuerte mirada abolicionista. En primer lugar, se observa que los personajes negros aparecen en las narrativas de modo activo, es decir, manifiestan pensamientos, hablan con otros personajes, expresan sentimientos y discuten, inclusive, sus condiciones de vida. Ese modo de presentar los personajes negros lo inauguró Firmina en la literatura brasileña. En segundo lugar, se observa el cuestionamiento de quiénes serían los verdaderos bárbaros, lo cual se manifiesta en *Úrsula* a través del relato de Susana y en *A escrava* a través de Joana, cuando narra el evento en el que perdió a sus hijos. El barbarismo, en estos dos textos narrativos, se atribuye no al colonizado, sino al colonizador. En tercer lugar, se nota la presencia de una denuncia de la cosificación del ser humano y animalización de los cuerpos esclavizados. Firmina pone en evidencia la manera como el sistema esclavista quitó a las personas la humanidad, a los esclavizados, que se convirtieron en objetos de mercantilización, pero también a los que esclavizaron, que, al subyugar a su semejante en nombre de una supuesta civilización, tuvieron sus valores humanos cuestionados.

Finalmente, se destaca el tema de la libertad que, se entiende, es fundamental para que se pueda conocer el pensamiento de Firmina sobre la esclavitud. La idea de libertad para la escritora está vinculada a la emancipación del pensamiento y no a la manumisión. Una persona

⁴⁰ El original: “então furtivamente eu comecei a aprender a ler, com um escravo mulato, e a viver com alguma liberdade. Isso durou dois anos”.

⁴¹ “que espetáculo! Tinham metido adentro a porta da minha pobre casinha, e nela entrando meu senhor, o feitor, e o infante traficante. Ele e o feitor arrastaram sem coração, os filhos que se abraçavam a mãe”.

⁴² “aos olhos de seus proprietários, não eram realmente mães; eram apenas instrumentos que garantiam a ampliação da força de trabalho escrava”.

⁴³ “classificadas como ‘reproductoras’, e não como ‘mães’, suas crianças poderiam ser vendidas e enviadas para longe, como bezerros separados das vacas”.

libre, desde su punto de vista, tiene libertad de pensar, de reflexionar críticamente y de comprender cómo están colocadas las cuestiones sociales a su alrededor. Ese tema es presentado a través de la antítesis formada por Túlio y Susana y por Joana y su padre.

Por lo expuesto, se comprende que la literatura de Firmina es de gran importancia para la colección literaria de Brasil, ya que sus textos narrativos ubican al lector en el contexto colonial del país desde el punto de vista de una mujer negra. Además, la escritora presenta narrativas que tratan del tema de las relaciones étnico-raciales desde otra perspectiva, distinta del patrón que existía en el siglo XIX, época esa que en Brasil todavía existía esclavismo, es decir, son textos que presentan de manera crítica la realidad de la esclavitud. Por tanto, hay que considerar a Firmina como una voz abolicionista, que utilizó la literatura para discutir el tema del esclavismo y hacer un tipo de resistencia frente a una sociedad que imponía un modelo del que ella, como negra, no debería pertenecer, comenzando por la propia labor literaria que se destinaba a los hombres blancos. Asimismo, se observa semejanzas entre la argumentación de Firmina y la de pensadores contemporáneos (Davis, 2016; Kilomba, 2019; Césaire, 2020) que dirigen su mirada hacia la colonización. De manera que se reafirma la relevancia de esa escritora y se defiende, por lo tanto, que ella aparezca en los manuales sobre la colección literaria de Brasil, inclusive como una forma de vincular aún más la discusión literaria con la discusión sociohistórica.

Este trabajo se dedicó a analizar el pensamiento antiesclavista de Maria Firmina, lo cual resultó en hallazgos que evidencian su postura frente al contexto en que se encontraba. Esto es importante para que la comunidad literaria, especialmente fuera de Brasil conozca a esa escritora y su obra que durante un siglo fue olvidada, siendo redescubierta sólo hace pocos años. Sin embargo, hay límites en el artículo, como la elección de Firmina por no poner un nombre a la protagonista de *A escrava*, una decisión que despierta interés, pero que no se encontró una respuesta de interpretación, de manera que sigue abierto para nuevos estudios. Además, por tratarse de una escritora que no publicó muchos textos literarios, hay una limitación del material que se puede investigar sobre su pensamiento. Sin embargo, se hace necesario señalar que aunque sean pocas obras narrativas, lo que dejó Firmina permite al lector/a disfrutar de un pensamiento que le dice a él o ella que la mente “nadie la puede esclavizar” (Reis, 2021, p. 46)⁴⁴, una frase que tiene sentido desde cualquier parte del mundo, convirtiéndola en una escritora atemporal.

Referencias

- Almeida, K. L. N. (2010). Da Prática Costumeira à Alforria Legal. *Politeia — História e Sociedade*, 7(1), 163-186.
<https://periodicos2.uesb.br/index.php/politeia/article/view/3882>
- Amora, A. (1968). *História da literatura brasileira: séculos XVI-XX*. Saraiva.
- Bosi, A. (1994). *História concisa da literatura brasileira*. Cultrix.
- Bosi, A. (2002). *Literatura e resistência*. Companhia das Letras.
- Candido, A. (1975). *Formação da literatura brasileira: momentos decisivos*. Edusp.
- Carvalho, R. (1984). *Pequena história da literatura brasileira*. Itatiaia.
- Césaire, A. (2020). *Discurso sobre o colonialismo*. Veneta.
- Costa, E. V. (1999). *Da monarquia à república: momentos decisivos*. Ed. UNESP.
https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/2938298/mod_resource/content/1/1%20-%20Emilia_Viotti_da_Costa_-_Da_Monarquia_a_Republica_-_Momentos_Decisivos.pdf

⁴⁴ El original: “ninguém a pode escravizar”.

- Coutinho, A. (1980). *Introdução à literatura no Brasil*. Civilização Brasileira.
- Coutinho, A. (1983). *O processo da descolonização literária*. Civilização Brasileira.
- Davis, A. (2016). *Mulheres, raça e classe*. Boitempo.
- Dias, F. (2018). A situação da narrativa contemporânea hoje entrevista com Julián Fuks. *Soletras*, (36), 273-285.
<https://www.e-publicacoes.uerj.br/index.php/soletras/article/view/37325>
- Diogo, L. (2018). Novos dados biográficos e novos documentos de Firmina. *Memorial de Maria Firmina dos Reis*.
<https://mariafirmina.org.br/novos-dados-biograficos-e-novos-documentos>
- Evaristo, C. (2021). África, a pasárgada de mãe Susana. En M. F. REIS, *Úrsula* (pp. 277-285). Antofágica.
- González, L. (2020). *Por um feminismo afro-latino-americano: ensaios, intervenções e diálogos*. Zahar.
- Kilomba, G. (2019). *Memórias de plantação: episódios de racismo cotidiano*. Cobogó.
- Miranda, F. (2021). Uma autora à frente do seu tempo. En Reis, M. F, *Úrsula* (pp. 287-293). Antofágica.
- Moraes Filho, N. (1975). *Maria Firmina: fragmentos de uma vida*. COCSN.
<https://mariafirmina.org.br/maria-firmina-fragmentos-de-uma-vida-2/>
- Oliveira, A. J. M. (2007). Igreja e escravidão africana no Brasil Colonial. *Cadernos de Ciências Humanas – Especiaria*, 10(18), 355-387.
<https://periodicos.uesc.br/index.php/especiaria/article/view/768/737>
- Quijano, A. (2000). Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. En E. Lander (Ed.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales: Perspectivas latinoamericanas* (pp.122-151). Clacso.
<https://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/sur-sur/20100708034410/lander.pdf>
- Reis, M. F. (2020). *A escrava*. Galuba.
- Reis, M. F. (2021). *Úrsula*. Antofágica.
- Santos, V. (2013). Técnicas da tortura: punições e castigos de escravos no Brasil escravista. *Enciclopedia Biosfera*, 9(16), 2393-2408.
<https://conhecer.org.br/ojs/index.php/biosfera/article/view/3538>
- Silva, L. R. (2020). Estratégias cimarronas para narrar a negritude no século XIX em Autobiografia de Juan Manzano (Cuba, 1835) e *Úrsula* (Brasil, 1859). *Cadernos De Literatura Comparada*, (42), 135-153.
<https://lume.ufrgs.br/handle/10183/223822>